

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>"Credit365 Kazakhstan (Кредит 365 Казахстан)" МҚҰ" ЖШС</b><br/> <b>Жеке қатысушының 2024 ж.</b><br/> <b>«01» сәуір</b><br/> <b>Шешімімен бекітілген</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p align="center"><b>Утверждены</b><br/> <b>Решением единственного учредителя</b><br/> <b>ТОО «МФО «Credit 365 Kazakhstan</b><br/> <b>(Кредит365 Казахстан)»</b><br/> <b>от «01» апреля 2024 г.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p align="center"><b>«Credit365 Kazakhstan (Кредит 365 Казахстан)»</b><br/> <b>микроқаржылық ұйымы» ЖШС-ның</b><br/> <b>Микрокредит беру туралы шарты</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p align="center"><b>Договор о предоставлении микрокредита</b><br/> <b>ТОО «Микрофинансовая организация</b><br/> <b>«Credit365 Kazakhstan (Кредит 365 Казахстан)».</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Осы микрокредит беру туралы шарт "Credit365 Kazakhstan (Кредит 365 Казахстан)" Микроқаржы ұйымы" ЖШС (бұдан әрі – "Қарыз беруші") мен қарыз алушы арасында Қазақстан Республикасы Азаматтық кодексінің 389-бабында көзделген тәртіппен жасалатын қосылу шарты болып табылады. Қарыз беруші мен қарыз алушы бұдан әрі бірлесіп "Тараптар", ал жеке-жеке "Тарап" немесе жоғарыда көрсетілгендей деп аталады.</p>                                                                                                                                                                  | <p>Настоящий договор о предоставлении микрокредита является договором присоединения, заключаемым в порядке, предусмотренном статьей 389 Гражданского кодекса Республики Казахстан между ТОО «Микрофинансовая организация «Credit365 Kazakhstan (Кредит 365 Казахстан)» (далее – «Займодаделец») и заемщиком. Займодаделец и Заемщик далее совместно именуются «Стороны», а по отдельности «Сторона» или, как указано выше.</p>                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>Осы микрокредит беру туралы шарты Қарыз алушы микрокредит беру шартына қосылуға өтінімге (бұдан әрі – Өтініш) қол қою арқылы жасалады. Осы микрокредит шарты мен Өтініш бір-бірінің ажырамас бөліктері болып табылады, оның шарттары жалпы алғанда Қарыз алушы толығымен және тұтастай қабылдаған бірыңғай микрокредиттік шартты (бұдан әрі – Шарт) құрайды. Қарыз алушының Өтінішке қол қойған күні Шарттың күшіне енген күні болып табылады. Қарыз алушының Қарыз беруші алдындағы міндеттемелерін толық орындаған күні Шарттың қолданысы тоқтатылған күн болып табылады.</p> | <p>Настоящий договор о предоставлении микрокредита заключается путем подписания Заемщиком заявления о присоединении к договору о предоставлении микрокредита (далее – «Заявление»). Настоящий договор о предоставлении микрокредита и Заявление являются неотъемлемыми частями друг друга, в совокупности составляют единый договор о предоставлении микрокредита (далее - «Договор»), условия которого принимаются Заемщиком полностью и в целом. Датой вступления договора в силу является дата подписания Заемщиком Заявления. Датой прекращения действия Договора является дата полного исполнения Заёмщиком обязательств перед Займодателем.</p> |
| <p><b>1. Шарттың мәні және жалпы талаптары.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>1. Предмет и общие условия договора.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>1.1. Қарыз беруші Қарыз алушыға осы шарт және қосылу келісімде белгіленген тәртіпте микрокредит (бұдан әрі – «Микрокредит») береді. Өтініште анықталған сомада, мерзімде және мақсаттар үшін.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>1.1. Займодаделец предоставляет Заемщику микрокредит (далее –«Микрокредит») в порядке, установленном настоящим Договором. В сумме, на срок и для целей, определенных в Заявлении.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>1.2. Қарыз беруші Қарыз алушыға мерзімділік, төлемділік және қайтарымдылық шарттарымен Қазақстан Республикасының ұлттық валютасымен Микрокредит береді.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>1.2. Займодаделец предоставляет Заемщику Микрокредит в национальной валюте Республики Казахстан, на условиях срочности, платности и возвратности.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>1.3. Шарт бойынша қамтамасыз етудің болуы Өтінішпен анықталады. Қамтамасыз ету бар болған жағдайда қосымша түрде қамтамасыз ету шартына қол қойылады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>1.3. Наличие обеспечения по Договору определяется Заявлением. В случае наличия обеспечения дополнительно подписывается договор обеспечения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>2. Микрокредитті беружәне өтеу тәсілі.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>2. Порядок предоставления и погашения</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Микрокредита.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2.1. Микрокредит Қарыз берушінің қассасындағы қолма-қол ақшамен (ол бар болса), арқылы немесе Микрокредит сомасын Қарыз алушының банктік шотына қолма-қол ақшасыз аудару жолымен немесе Өтініште көрсетілген басқа тәсілмен беріледі. Микрокредитті берген күн – Қарыз алушы Қарыз алушының банктік/картасынашотына Микрокредит берген немесе Микрокредитті қолма-қол берген күн деп саналады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>2.1. Микрокредит предоставляется путем выдачи наличными через кассы Заемодателя (при наличии таковых), или путем безналичного перечисления суммы Микрокредита на банковский счет/ карту Заемщика, предусмотренные в Заявлении. Днем выдачи Микрокредита считается день перечисления Заемодателем Микрокредита на банковский счет/ карту Заемщика, либо выдачи Микрокредита наличными средствами.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>2.2. Банк шотының/ картасының деректерін Қарыз алушы Өтініште дербес көрсетеді, осыған байланысты Қарыз алушы мұндай деректерді дұрыс көрсетпеген жағдайда, Қарыз алушы микрокредит алмау тәуекеліне өзі дербес жауапты болады, бұл ретте микрокредит берілген болып есептеледі.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>2.2. Данные банковского счета/ карты указываются Заемщиком в Заявлении самостоятельно, в связи с чем, в случае некорректного указания Заемщиком таких данных, Заемщик самостоятельно несет риск неполучения микрокредита, при этом микрокредит будет считаться выданным.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>2.3. Микрокредитті өтеу мерзімі, тәсілі мен әдісі өтініште айқындалады, бұл ретте Қарыз беруші Қарыз алушының таңдауына микрокредитті өтеу кестесінің төмендегідей жобаларын міндетті түрде ұсынады:</p> <p>2.3.1. микрокредит бойынша берешекті өтеу негізгі борыш пен негізгі борыштың қалдығына кезең ішінде есептелген сыйақы бойынша төлемдердің тең сомаларын қамтитын азайтылатын төлемдермен жүзеге асырылатын сараланған төлемдер әдісімен;</p> <p>2.3.2. микрокредит бойынша берешекті өтеу негізгі борыш бойынша ұлғаятын төлемдерді және негізгі борыштың қалдығына есептелген сыйақы бойынша азаятын төлемдерді қамтитын микрокредиттің бүкіл мерзімі ішінде тең төлемдермен жүзеге асырылатын аннуитеттік төлемдер әдісімен.</p> <p>Қарыз беруші сондай-ақ Қарыз алушыға микрокредитті өтеу кестесінің өзге де жобаларын ұсына алады.</p> <p>Сыйақыны есептеу үшін мерзімді есеп жүргізу Қарыз алушыға Микрокредит берген күннен кейінгі күннен басталады.</p> <p>Микрокредитті пайдаланғаны үшін сыйақы мөлшерлемесі және жылдық тиімді сыйақы мөлшерлемесі уәкілетті органның талаптарына сәйкес есептеледі. Сыйақыны есептеу микрокредитті пайдаланудың нақты күндерінің саны үшін микрокредит берілген күннен бастап жүргізіледі, бұл ретте жылына</p> | <p>2.3. Срок, способ и метод погашения микрокредита определяется в Заявлении, при этом, Заемодатель в обязательном порядке предоставляет на выбор Заемщика следующие проекты графиков погашения микрокредита:</p> <p>2.3.1. методом дифференцированных платежей, при котором погашение задолженности по микрокредиту осуществляется уменьшающимися платежами, включающими в себя равные суммы платежей по основному долгу и вознаграждению, начисленному за период на остаток основного долга;</p> <p>2.3.2. методом аннуитетных платежей, при котором погашение задолженности по микрокредиту осуществляется равными платежами на протяжении всего срока микрокредита, включающим увеличивающиеся платежи по основному долгу и уменьшающиеся платежи по вознаграждению, начисленному на остаток основного долга.</p> <p>Заемодателем так же могут быть предложены Заемщику иные проекты графиков погашения микрокредита.</p> <p>Отсчёт срока для начисления вознаграждения начинается со дня, следующего за днем выдачи Заемщику Микрокредита. Ставка вознаграждения за пользование микрокредитом и годовая эффективная ставка вознаграждения рассчитываются в соответствии с требованиями уполномоченного органа. Начисление вознаграждения производится с</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>365 күнтізбелік күнге тең күндер саны және айдағы нақты күндер саны есепке алынады, бұл ретте микрокредит берілген күн мен оны өтеген күн бір күнтізбелік күн болып қабылданады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>даты предоставления микрокредита за фактическое количество дней пользования микрокредитом, при этом в расчет берется количество дней в году равное 365 календарным дням и фактическому количеству дней в месяце, при этом день выдачи микрокредита и день его погашения принимаются за один календарный день.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>2.4. Микрокредиттің негізгі сомасын және Микрокредитті пайдалану үшін сыйақыны өтеуді Қарыз алушы Шарттың ажырамас бөлігі болып табылатын өтеу кестесіне сәйкес жүргізеді (№1 Қосымшасы, бұдан әрі – Шартқа «Өтеу кестесі»).</p> <p>Жеке тұлғамен жасалған микрокредит беру туралы шарт бойынша Қарыз алушы жүргізген төлем сомасы, егер ол микрокредит беру туралы шарт бойынша қарыз алушының міндеттемесін орындау үшін жеткіліксіз болған жағдайда, қарыз алушының берешегін төмендегідей кезектілікпен өтейді:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) негізгі борыш бойынша берешек;</li> <li>2) сыйақы бойынша берешек;</li> <li>3) микрокредит беру туралы шартта айқындалған мөлшерде тұрақсыздық айыбы (айыппұл, өсімпұл);</li> <li>4) төлемдердің ағымдағы кезеңі үшін негізгі борыш сомасы;</li> <li>5) төлемдердің ағымдағы кезеңі үшін есептелген сыйақы;</li> <li>6) микроқаржы ұйымының орындауды алу бойынша шығындары.</li> </ol> <p>Өтеу кестесі бойынша жоспарлы төлем сомасынан көп мөлшерде төлемді аудару кезінде жоспарлы төлемнен асатын сома кесте бойынша келесі төлем кезеңінде микрокредитті өтеуге есептеледі (бұл ретте негізгі борыш пен сыйақы сомалары қайта есептелмейді, Өтеу кестесін қайта қарау жүзеге асырылмайды).</p> | <p>2.4. Погашение основной суммы Микрокредита и вознаграждения за пользование Микрокредитом осуществляется Заемщиком согласно графику погашения, который является неотъемлемой частью Договора.</p> <p>Сумма произведенного Заемщиком платежа по договору о предоставлении микрокредита, заключенному с физическим лицом, в случае, если она недостаточна для исполнения обязательства заемщика по договору о предоставлении микрокредита, погашает задолженность заемщика в следующей очередности:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) задолженность по основному долгу;</li> <li>2) задолженность по вознаграждению;</li> <li>3) неустойка (штраф, пеня) в размере, определенном договором о предоставлении микрокредита;</li> <li>4) сумма основного долга за текущий период платежей;</li> <li>5) вознаграждение, начисленное за текущий период платежей;</li> <li>6) издержки микрофинансовой организации по получению исполнения.</li> </ol> <p>При перечислении платежа, в размере больше, чем сумма планового платежа по графику погашения, сумма, превышающая плановый платеж засчитывается в погашение микрокредита в следующем по графику платежном периоде (при этом суммы основного долга и вознаграждения не пересчитываются, пересмотр Графика погашения не осуществляется).</p> |
| <p>2.5. Микрокредит бойынша өтеу күні болып ақшаның Қарыз берушінің банктік шотына немесе кассасына нақты түскен күні есептеледі. Қолма-қол ақшамен Қарыз алушының кассасында өтеу өтеу күні сағат 16-00 дейін жүргізіледі.</p> <p>Негізгі борышты уақтылы өтемегені және сыйақы төлегені үшін Қарыз алушы мөлшері Өтініште көрсетілетін тұрақсыздық айыбын (айыппұлды, өсімпұлды) төлеуге міндеттенеді. Тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) төлеу Қарыз алушыны</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>2.5. Днем погашения считается день фактического поступления денег на банковский счет либо в кассу Заемодателя. Погашение наличными в кассе Заемодателя производится в день погашения до 16-00 часов.</p> <p>За несвоевременное погашение основного долга и оплату вознаграждения Заемщик обязуется оплатить неустойку (штраф, пени) размер, которой указывается в Заявлении. Уплата неустойки (штрафа, пени) не освобождает Заемщика от исполнения</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>микрокредитті қайтару және сыйақы төлеу жөніндегі міндеттемелерді орындаудан босатпайды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>обязательств по возврату микрокредита и уплате вознаграждения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>2.6. Қарыз алушы Микрокредитті мерзімінен бұрын толық немесе ішінара өтеу Қарыз берушіні жазбаша хабарландырумен Қарыз берушіге Микрокредитті нақты пайдалану уақыты үшін сыйақыны төлеген жағдайында мүмкін болады. Қарыз алушы Қарыз берушіге Микрокредит сомасын Микрокредитті мерзімінен бұрын қайтару үшін айыппұл санкцияларын төлеусіз, мерзімінен бұрын толық немесе ішінара қайтаруға құқылы.</p> <p>"Ішінара мерзімінен бұрын өтеу "немесе" толық мерзімінен бұрын өтеу " - МҚҰ электрондық поштасына жіберілген жазбаша өтініш негізінде жүзеге асырылады: <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a>.</p> <p>Егер тиісті функцияны таңдағаннан кейін енгізілген сома микрокредитті толығымен немесе ішінара өтеу үшін жеткілікті болса, микрокредит толық немесе ішінара автоматты түрде өтеледі, Қарыз берушінің қосымша хабарламалары талап етілмейді. Микрокредитті өзге тәсілдермен ішінара немесе толық өтеген жағдайда, Қарыз алушы Қарыз берушіге: <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a> электрондық мекенжайы бойынша өз қолымен қол қойылған хабарламаның көшірмесін жібереді.</p> <p>Ішінара мерзімінен бұрын өтеу кезінде, егер енгізілген сома жеткілікті болса, өтеу кестесі бойынша төлемдер саны қысқарады, бұл ретте ай сайынғы сома өзгермейді.</p> | <p>2.6. Досрочный полный или частичный возврат Микрокредита Заемщиком возможен с письменным уведомлением Заемодателя, при условии уплаты им Заемодателю вознаграждения за фактическое время пользования Микрокредитом. Заемщик имеет право досрочно полностью или частично возратить Заемодателю сумму Микрокредита, предоставленную по Договору, без уплаты штрафных санкций за досрочный возврат Микрокредита.</p> <p>«Частичное досрочное погашение» или «полное досрочное погашение» - осуществляется на основании письменного заявления, направленного на электронную почту МФО: <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a>.</p> <p>Если суммы внесенной после выбора соответствующей функции достаточно для погашения микрокредита полностью или частично микрокредит погашается полностью или частично автоматически, дополнительных уведомлений Заемодателя не требуется. В случае частичного или полного погашения микрокредита иными способами Заемщик направляет Заемодателю копию подписанного собственноручно уведомления по электронному адресу: <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a>.</p> <p>При частичном досрочном погашении, если внесенной суммы достаточно, сокращается количество платежей по графику погашения, при этом сумма ежемесячного не изменяется.</p> |
| <p>2.7. Қарыз алушы Шарт бойынша берешекті толық өтеген жағдайда, Шарт бұзылды деп есептеледі. Бұл ретте Тараптар арасында Шартты бұзу туралы келісімге қол қою талап етілмейді. Шарт бұзылған кезде Қарыз алушыда Шарт бойынша артық төлем болған жағдайда, Кредитор Қарыз алушының Кредитордың техникалық қызметіне жазбаша өтініші негізінде артық төлем сомасын Қарыз алушыға <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a> мекенжайы бойынша қайтаруға міндетті. Артық төленген ақшаны қайтару, егер жазбаша өтініште өзгеше көрсетілмесе, ақшаны Қарыз алушының банктік шотына/төлем карточкасына аудару жолымен жүргізіледі.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>2.7. Договор считается расторгнутым, в случае полного погашения Заемщиком задолженности по Договору. При этом подписание между сторонами соглашения о расторжении Договора не требуется. В случае имеющейся у Заемщика переплаты по Договору на момент расторжения Договора, Кредитор обязан возратить Заемщику сумму переплаты на основании письменного обращения Заемщика в техническую службу Кредитора по адресу <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a>. Возврат излишне уплаченных денег производится путем перевода денег на банковский счет/платежную карточку Заемщика, если иное не указано в письменном обращении.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.8. Шарт бойынша сыйақының мөлшері мен есептеу тәртібі, сондай-ақ, өтеу мерзімдерін өзгертуді қосқанда, осымен байланысты әрекеттер мен Өтеу кестесін өзгерту, екі Тараптың Шартқа қосымша келісімге қол қоя отырып, өзгертілуі мүмкін.                                                                                                                                                                                        | 2.8. Размер и порядок расчета вознаграждения по Договору, а также связанные с этим действия и изменения Графика погашения, включая изменение сроков погашения, могут быть изменены посредством заключения Сторонами дополнительного соглашения к Договору.                                                                                                                                                                             |
| 2.9. Қарыз алушының Микрокредитті ішінара мерзімінен бұрын өтеуі салдарынан өтеу кестесін өзгерту қосымша келісімдерге қол қоюды талап етпейді. Микрокредитті өтеудің жаңа кестесі қарыз алушының жеке кабинетінде Қарыз берушінің <a href="https://credit365.kz">https://credit365.kz</a> сайтында қалыптастырылады. Жеке кабинетте өтеудің жаңа кестесі қалыптасқан сәттен бастап бұрынғы өтеу кестесі заңды күшін жоғалтады. | 2.9. Изменение Графика погашения, вследствие частичного досрочного погашения Микрокредита Заемщиком не требует подписания дополнительных соглашений. Новый График погашения микрокредита формируется в Личном кабинете Заемщика на сайте Займодателя <a href="https://credit365.kz">https://credit365.kz</a> . С момента формирования в Личном кабинете нового Графика погашения прежний График погашения утрачивает юридическую силу. |
| 2.10. Қарыз берушінің пошталық және электрондық мекенжайы, сондай-ақ Қарыз алушының ресми интернет-ресурсы туралы деректер: Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Алмалы ауданы, Бөгенбай батыр көшесі, 142-ғимарат, «Қайсар Тауэр» бизнес орталығы, 7 қабат, <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a> , <a href="https://credit365.kz">https://credit365.kz</a> .                                             | 2.10. Почтовый и электронный адрес Займодателя, а также данные о официальном интернет-ресурсе Займодателя: Республика Казахстан, г. Алматы, район Алмалинский, улица Богенбай батыра, здание 142, бизнес центр «Қайсар Тауэр», 7 этаж, <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a> , <a href="https://credit365.kz">https://credit365.kz</a> .                                                                            |
| 2.11. Қарыз беруші шарт бойынша құқықты (талап етуді) үшінші тұлғаға берген кезде Қазақстан Республикасының заңнамасында кредитордың қарыз алушымен шарт шеңберіндегі өзара қатынастарына қойылатын талаптар мен шектеулердің қарыз алушының құқық (талап ету) берілген үшінші тұлғамен құқықтық қатынастарына қолданылатынын көздейтін талапты қамтиды.                                                                        | 2.11. При уступке Займодателем права (требования) по договору третьему лицу требования и ограничения, предъявляемые законодательством Республики Казахстан к взаимоотношениям кредитора с заемщиком в рамках договора, распространяются на правоотношения Заемщика с третьим лицом, которому уступлено право (требование).                                                                                                             |
| <b>3. Қарыз алушының міндеттері және құқықтары.</b><br><b>Қарыз алушы мыналарға міндетті:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>3. Обязанности и права Заемщика:</b><br><b>Заемщик обязан:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3.1. Алынған Микрокредитті қайтару және ол бойынша Шартпен және қосылу шартымен белгіленген мерзімдерде және тәртіпте сыйақы төлеу.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3.1. Возвратить полученный Микрокредит и выплатить вознаграждение по нему в сроки и порядке, которые установлены Договором.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3.2. Қарыз беруші заңға сәйкес сұрайтын құжаттар мен мәліметтерді ұсыну.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3.2. Представлять документы и сведения, запрашиваемые Займодателем в соответствии с законодательством.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3.3. Микрокредитті өтеуді Өтеу кестесіне сәйкес жүргізу, сондай-ақ, есептелген жағдайда, Шартпен көзделген мөлшерлерде өсімпұлдарды төлеу.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3.3. Своевременно производить погашение Микрокредита согласно Графику погашения, а также, в случае начисления, погашать неустойку (пени) в размерах, предусмотренных Договором.                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.4. Қарыз берушіні Шарт бойынша міндеттемелерді орындамауға апаруы мүмкін нақты және/немесе ықтималды жағдайлар туралы уақытылы хабарландыру.                                                                                                                                                                                                                         | 3.4. Своевременно уведомлять Заемодателя о реальных и/или потенциальных обстоятельствах, способных повлечь невыполнение обязательств по Договору.                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3.5. Шарттың әрекет ету кезеңінде Шартқа қол қою күніне, сондай-ақ болашақта туындаған Шарт бойынша қаржылық міндеттемелерді орындауды бірінші кезектегі тәртіпте жүргізу.                                                                                                                                                                                             | 3.5. В период действия Договора производить исполнение финансовых обязательств по Договору в первоочередном порядке по отношению ко всем другим финансовым обязательствам, как существующим на дату подписания Договора, так и возникшим в будущем.                                                                                                                                     |
| 3.6. Шарттың әрекет ету кезеңінде қарыз алу шарттарын жасамау, қарыздар, кепілдіктер, таппсырмалар бермеу, сондай-ақ осыған ұқсас заң табиғатындағы мәмілелерді Қарыз берушінің жазбаша келісімінсіз жасамау.                                                                                                                                                          | 3.6. В период действия Договора не заключать договоры займа, непредоставлять займы, гарантии, поручительства, а также не осуществлять сделки с аналогичной юридической природой, без письменного согласия Заемодателя.                                                                                                                                                                  |
| 3.7. Шарттың әрекет ету кезеңінде кепілге қою шарттарын жасамау, немесе өзге де түрде өз мүлкін иеліктен айырмау, ауыртпалықтар жасамау (соның ішінде, Шартты жасағаннан кейін оның меншігіне түскен), сол сәттегі және болашақ кірістерді жасамау.                                                                                                                    | 3.7. В период действия Договора не заключать договоры залога, либо иным образом не отчуждать и не создавать обременений на свое имущество (в том числе, поступившее в его собственность после заключения Договора), настоящие и будущие доходы.                                                                                                                                         |
| 3.8. Міндеттемелерді орындауды қамтамасыз етуді Қарыз берушінің тиісті жазбаша талабы түскен күннен бастап 10 күнтізбелік күн ішінде ұсыну.                                                                                                                                                                                                                            | 3.8. Предоставить обеспечение исполнения обязательств в течение 10 календарных дней со дня соответствующего письменного требования Заемодателя.                                                                                                                                                                                                                                         |
| 3.9. Қарыз берушіні банктерде (жеке банктік операцияларды жүргізетін ұйымдарда) банктік шоттардың болуы, ашылуы, жабылуы туралы жазбаша хабарландыру.                                                                                                                                                                                                                  | 3.9. Письменно извещать Заемодателя о наличии, открытии, закрытии банковских счетов в банках (организациях, осуществляющих отдельные банковские операции).                                                                                                                                                                                                                              |
| 3.10. Шарттың әрекет ету кезеңінде Қарыз берушіге, ақшаны өндіріп алу туралы атқару қағаздарын беру, сондай-ақ Қарыз алушыға/Гаранта, если микрокредит обеспечен гарантией третьих лиц қатысты атқару өндірісін қозғау туралы мәліметтерді қосқанда, тыйым салу/өзінің банктік шоттары бойынша шығыс операцияларын тоқтату туралы ақпаратты беру.                      | 3.10. В период действия Договора предоставлять Заемодателю информацию о наложении ареста/приостановлении расходных операций по своим банковским счетам, включая сведения о выдаче исполнительных листов о взыскании денег, а также о возбуждении исполнительного производства в отношении Заемщика/Гаранта, если микрокредит обеспечен гарантией третьих лиц.                           |
| 3.11. Жеке басын куәландыратын құжаттардың мәліметтері, пошта деректемелері, тіркеу мекенжайы мен тұрғылықты жері, жұмыс орны, телефон нөмірлері, электрондық пошта мекенжайлары, Қарыз алушы Қарыз берушіге ұсынған кез келген өзге де мәліметтер өзгерген кезде күнтізбелік 3 күн ішінде Қарыз берушіге осындай өзгерістер туралы жазбаша хабарлауға міндетті. Қарыз | 3.11. При изменении сведений документов, удостоверяющих личность, почтовых реквизитов, адреса регистрации и места проживания, места работы, номеров телефонов, адресов электронных почт, любых иных сведений, предоставленных Заемщиком Заемодателю, в течение 3-х календарных дней письменно сообщить Заемодателю о таких изменениях. В случае не уведомления Заемодателя об изменении |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>беруші Қарыз алушы ұсынған қандай да бір мәліметтер мен деректердің өзгергені туралы хабардар етпеген жағдайда, Қарыз алушымен Өтініште көрсетілген деректер түпнұсқа және өзекті болып саналады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>каких- либо предоставленных Заемщиком сведений и данных подлинными и актуальными считаются данные, указанные Заемщиком в Заявлении.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>3.12. Микрокредитті өтініште көрсетілген нысаналы мақсатқа сәйкес пайдалану және Қарыз берушінің өкілдері барған кезде Қарыз берушіге толық қаржылық ақпарат беру, сондай-ақ мониторинг жүргізу кезінде бизнесті жүргізу бойынша қажетті түсініктемелер беру (егер микрокредит кәсіпкерлік мақсаттарға алынған жағдайда)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>3.12. Использовать микрокредит в соответствии с целевым назначением, указанным в Заявлении и предоставить Заемодателю полную финансовую информацию при посещении представителями Заемодателя, а также дать необходимые пояснения по ведению бизнеса (в случае если микрокредит получен на предпринимательские цели) письменно или устно при проведении мониторинга.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>3.13. Микрокредитті Шарт талаптарына сәйкес және Шартта көзделген мерзімдерде мерзімінен бұрын қайтаруды жүзеге асыру.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>3.13. Осуществлять досрочный возврат Микрокредита в соответствии с требованиями и в сроки, предусмотренные Договором.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>3.14. Қарыз беруші Микрокредит сомасын мерзімінен бұрын өндіріп алған жағдайда Микрокредит сомасын қайтару және тұрақсыздық төлемі мен Шарт бойынша өзге де төлемдерді Қарыз беруші бұл туралы талапты қойған күннен бастап 10 (он) күнтізбелік күн ішінде немесе Қарыз берушінің хабарламасында көрсетілген өзге мерзімде төлеу.</p> <p>3.15. Жеке кәсіпкер / заңды тұлға ретіндегі Қарыз алушы төмендегілерге міндетті:</p> <p>3.15.1. МҚҰ жазбаша келісімін алғаннан кейін ғана банкроттық рәсімін жүргізуге. Мәжбүрлеп банкроттық не өзге де қызметі тоқтатылған жағдайда, бұл туралы МҚҰ-ны дереу жазбаша хабардар етуге, банкроттық процесінде МҚҰ мүдделерін қорғауды қамтамасыз етуге, МҚҰ-ға МҚҰ пікірі бойынша қажетті құжаттар мен мәліметтерді ұсынуға.</p> <p>3.15.2. МҚҰ-ны жазбаша түрде хабардар етсін: Қазақстанда да, одан тыс жерлерде де екінші деңгейдегі банктерде кез келген шоттарды ашу/ жабу туралы, осындай шоттардың деректемелерін хабарлай отырып; банктік, почта деректемелерінің өзгеруі туралы; заңды / нақты мекенжайы, тіркеу мекенжайы, кәсіпкерлік қызмет түрі, басқару органдары, үлестес тұлғалар құрылымы туралы; Қарыз алушы құрылтайшы ретінде әрекет ететін және оған микрокредит алынған өндірістік/ шаруашылық қызметке қатысуы жоспарланатын жаңа ұйымдарды сатып алу және/ немесе құру туралы тиісті оқиға</p> | <p>3.14. В случае досрочного взыскания Заемодателем суммы Микрокредита возратить сумму Микрокредита и уплатить неустойки и иные платежи по Договору в течение 10 (десяти) календарных дней со дня предъявления Заемодателем требования об этом или в иной срок, указанный в уведомлении Заемодателя.</p> <p>3.15. Заемщик индивидуальный предприниматель/ юридическое лицо обязан:</p> <p>3.15.1. производить процедуру банкротства только после получения письменного согласия МФО. В случае принудительного банкротства либо иного прекращения деятельности немедленно письменно уведомить об этом МФО, обеспечить защиту интересов МФО в процессе банкротства, предоставить МФО необходимые по мнению МФО документы и сведения.</p> <p>3.15.2. извещать МФО в письменном виде: об открытии/ закрытии любых счетов в банках второго уровня, как в Казахстане, так и за его пределами, с сообщением реквизитов таких счетов; об изменении банковских, почтовых реквизитов; юридического/ фактического адреса, адреса регистрации, вида предпринимательской деятельности, органов управления, структуры аффилированных лиц; о приобретении и/ или создании новых организаций, где Заемщик выступает в качестве учредителя и участие которых планируется в производственной/ хозяйственной деятельности на которую</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>немесе өзгеріс болған күннен бастап үш күннен кешіктірмей.</p> <p>3.15.3. шарттың қолданылу мерзімі ішінде әрбір үш ай өткеннен кейін күнтізбелік 15 (он бес) күн ішінде Қарыз алушының өткен үш айдағы айналымдары өткен Қарыз алушының банктік шоттары бойынша ақша қозғалысы туралы анықтамалар (үзінді көшірмелер) беру.</p> <p>3.15.4. Кәсіпкерлік мақсаттарға микрокредит алған кез келген Қарыз алушылар МҚҰ-ның алдын ала жазбаша келісімінсіз кепіл, кепілдік, кепілгерлік, қарыз, мүлікті иеліктен шығару шарттарын, оның шеңберінде Қарыз алушының ай сайынғы кірістер сомасынан, жарғылық капиталдағы үлестердің немесе Қарыз алушыға тиесілі акциялардың құнынан асатын және Қарыз алушының микрокредит шарты бойынша міндеттемелерді орындауына кедергі келтіруі мүмкін үшінші тұлғалар алдында қаржылық міндеттемесі туындайтын өзге де шарттарды жасаспауға міндетті.</p> | <p>получен микрокредит, не позднее трех дней с даты соответствующего события или изменения.</p> <p>3.15.3. регулярно, в течении 15 (пятнадцати) календарных дней по истечению каждых трех месяцев на протяжении срока действия договора, предоставлять справки (выписки) о движении денег по банковским счетам Заемщика, по которым проходили обороты Заемщика за прошедшие три месяца.</p> <p>3.15.4. Любые Заемщики, получившие микрокредит на предпринимательские цели, обязаны не заключать без предварительного письменного согласия МФО договоры залога, гарантии, поручительства, займа, отчуждения имущества, иные договоры в рамках которых у Заемщика возникает финансовое обязательство перед третьими лицами, которое превышает сумму ежемесячных доходов, стоимость долей в уставном капитале или акций, принадлежащих Заемщику и могущих воспрепятствовать исполнению Заемщиком обязательств по Договору микрокредита.</p> |
| <p>3.16. Қазақстан Республикасының заңнамасымен және шартпен белгіленген өзге де талаптарды орындау.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>3.16. Выполнять иные требования, установленные законодательством Республики Казахстан и договором.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Қарыз алушы мыналарға құқылы:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Заемщик имеет право:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>3.17. Микрокредиттерді беру қағидаларымен, Қарыз берушінің микрокредиттерді беру жөніндегі тарифтерімен танысу.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>3.17. Ознакомиться с правилами предоставления микрокредитов, тарифами Заемодателя по предоставлению микрокредитов.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>3.18. Алынған микрокредитке осы Шартпен және Өтінішпен белгіленген тәртіппен және талаптармен иелік ету.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>3.18. Распоряжаться полученным Микрокредитом в порядке и на условиях, установленных настоящим Договором и Заявлением.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>3.19. Егер, негізгі борыш пен (немесе) сыйақыны өтеу күні демалыс немесе мереке күндеріне сәйкес келсе, негізгі борыш пен (немесе) сыйақыны тұрақсыздық айыбын және айыппұл санкцияларының өзге түрлерін төлемей, одан кейінгі жұмыс күні төлеу.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>3.19. В случае, если дата погашения основного долга и (или) вознаграждения выпадает на выходной либо праздничный день, произвести оплату основного долга и (или) вознаграждения в следующий за ним рабочий день без уплаты неустойки (штрафа, пени).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>3.20. Осы шарт бойынша берілген микрокредит сомасын тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) төлемей, Қарыз берушіге мерзімінен бұрын толық немесе ішінара қайтару.</p> <p>Оған ақша аударғаннан немесе МҚҰ кассасынан ақша алғаннан кейін микрокредиттен бас тартуға. Бұл ретте, микрокредитті Қарыз алушы микрокредит берілген сәттен бастап бір жұмыс күні ішінде бірыңғай төлеммен қайтаруы тиіс,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>3.20. Досрочно полностью или частично возратить Заемодателю сумму Микрокредита, предоставленную по настоящему Договору, без оплаты неустойки (штрафа, пени).</p> <p>Отказаться от микрокредита после перечисления ему или получения им денежных средств в кассе МФО. При этом, микрокредит должен быть возвращен Заемщиком в МФО в течении одного рабочего дня с момента предоставления микрокредита,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>әйтпесе Шарттың талаптарына сәйкес микрокредит сомасына сыйақы есептелетін болады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>единым платежом, в противном случае на сумму микрокредита в соответствии с условиями Договора будет начислено вознаграждение.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>3.21. Жеке тұлға Қарыз алушы міндеттемелерді орындау мерзімі өте бастаған күннен бастапкүнтізбелік отыз күн ішінде Қарыз берушіге бару және (немесе) жазбаша нысанда не шартта, өтініш көзделген тәсілмен шарт бойынша міндеттемелерді орындау мерзімінің өту себептері, кірістері және оның шарттың талаптарына өзгерістер енгізу туралы өтінішіне негіз болатын басқа да расталған мән-жайлар (фактілер) туралы мәліметтерді қамтитын өтініш ұсыну, оның ішінде мыналармен байланысты құқылы.</p> <p>а) сыйақы мөлшерлемесін не шартбойынша сыйақы мәнін азайту жағына қарай өзгерту;</p> <p>б) негізгі борыш және (немесе) сыйақы бойынша төлемді кейінге қалдыру;</p> <p>с) берешекті өтеу әдісін немесе берешекті өтеу кезектілігін, оның ішінде негізгі борышты басым тәртіппен өтей отырып өзгерту;</p> <p>д) микрокредит мерзімін өзгерту;</p> <p>е) мерзімі өткен негізгі борышты және (немесе) сыйақыны кешіру, микрокредит бойынша айыпақының (айыппұлдың, өсімпұлдың) күшін жою;</p> <p>ф) тараптардың келісімінде белгіленген мерзімдерде ипотека нысанасы болып табылатын жылжымайтын мүлікті кепіл берушінің дербес сатуы;</p> <p>г) шарт бойынша міндеттемені орындаудың орнына Қарыз берушіге кепілге қойылған мүлікті беру арқылы бас тарту төлемін ұсынуға;</p> <p>h) сатып алушыға шарт бойынша міндеттемені бере отырып, ипотеканың мәні болып табылатын жылжымайтын мүлікті өткізу.</p> | <p>3.21. В течение тридцати календарных дней с даты наступления просрочки исполнения обязательства по Договору Заемщик - физическое лицо вправе посетить Заемодателя и (или) представить в письменной форме либо способом, предусмотренным Договором, заявления, содержащего сведения о причинах возникновения просрочки исполнения обязательства по Договору, доходах и других подтвержденных обстоятельствах (фактах), которые обуславливают его заявление о внесении изменений в условия Договора, в том числе связанных с:</p> <p>а) изменением в сторону уменьшения ставки вознаграждения либо значения вознаграждения по Договору;</p> <p>б) отсрочкой платежа по основному долгу и (или) вознаграждению;</p> <p>с) изменением метода погашения задолженности или очередности погашения задолженности, в том числе с погашением основного долга в приоритетном порядке</p> <p>д) изменением срока Микрокредита;</p> <p>е) прощением просроченного основного долга и (или) вознаграждения, отменой неустойки (штрафа, пени) по Микрокредиту;</p> <p>ф) самостоятельной реализацией залогодателем недвижимого имущества, являющегося предметом ипотеки, в сроки, установленные соглашением Сторон;</p> <p>г) представлением отступного взамен исполнения обязательства по Договору путем передачи Заемодателю заложенного имущества;</p> <p>h) реализацией недвижимого имущества, являющегося предметом ипотеки, с передачей обязательства по Договору покупателю.</p> |
| <p>3.22. Қарыз алушы Қарыз берушінің шарттың с) тармақшасы 4.6. тармағында (Қарыз берушінің шарт талаптарын өзгертуден бас тарту туралы) көзделген шешімін алған күннен бастап күнтізбелік он бес күн ішінде немесе микрокредит беру туралы шарттың талаптарын өзгерту туралы өзара қолайлы шешімге қол жеткізбеген кезде бір мезгілде Қарыз алушыны хабардар ете отырып, уәкілетті органға өтініш жасауға құқылы.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>3.22. Заемщик вправе в течение пятнадцати календарных дней с даты получения решения Заемодателя, предусмотренного подпунктом с) пункта 4.6. Договора (об отказе Заемодателя изменять условия Договора) или при недостижении взаимоприемлемого решения об изменении условий Договора обратиться в уполномоченный орган с одновременным уведомлением Заемодателя.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.23. Жеке тұлға Қарыз алушы микроқаржылық қызметі туралы Заңның 9-1-бабының 4 және 5-тармақтарында көрсетілген тұлғамен келіспеушіліктерді реттеу үшін ұйым осы Қарыз алушымен жасалған шарт бойынша құқықты (талапты) басқаға берген жағдайда банк омбудсманына жүгінуге құқылы.                                | 3.23. Заемщик- физическое лицо вправе обратиться к банковскому омбудсману в случае уступки Заимодателем права (требования) по Договору для урегулирования разногласий с лицом, указанным в пунктах 4 и 5 статьи 9-1 Закона о микрофинансовой деятельности.                               |
| 3.24. Алынатын қызметтер бойынша даулы жағдайлар туындаған кезде Қарыз берушіге жазбаша өтініш жасау.                                                                                                                                                                                                             | 3.24. Письменно обратиться к Заимодателю при возникновении спорных ситуаций по получаемым услугам.                                                                                                                                                                                       |
| 3.25. Микроқаржылық қызметі туралы Заңмен, Қазақстан Республикасының өзге заңдарымен және осы шартпен белгіленген өзге құқықтарды жүзеге асыру.                                                                                                                                                                   | 3.25. Осуществлять иные права, установленные Законом о микрофинансовой деятельности, иным законодательством Республики Казахстан и настоящим Договором.                                                                                                                                  |
| <b>4. Қарыз берушінің міндеттері және құқықтары.</b><br><b>Қарыз беруші мыналарға міндетті:</b>                                                                                                                                                                                                                   | <b>4. Обязанности и права Заимодателя.</b><br><b>Заимодатель обязан:</b>                                                                                                                                                                                                                 |
| 4.1. Микрокредитті Шартпен көзделген талаптар, көлем мен мерзімдерде, Қарыз алушының Микрокредитті беру үшін барлық қажет талаптардың орындаған жағдайында, беру.                                                                                                                                                 | 4.1. Предоставить Микрокредит на условиях, в объемах и сроки, предусмотренных Договором, при соблюдении Заемщиком всех необходимых условий предоставления Микрокредита.                                                                                                                  |
| 4.2. Микрокредитті толық өтеген жағдайда артық төленген соманы Қарыз алушының өтініші арқылы Қарыз алушыға Қарыз алушының банктік шотына қолма- қол ақшасыз аудару арқылы қайтару.                                                                                                                                | 4.2. При полном погашении Микрокредита на основании заявления Заемщика вернуть переплаченную сумму Заемщику безналичным перечислением на банковский счет Заемщика.                                                                                                                       |
| 4.3. Қарыз алушыны Микрокредитті мерзімінен бұрын өтеу туралы фактілер және талап себептері туралы ақпараттандыру.                                                                                                                                                                                                | 4.3. Информировать Заемщика о фактах и причинах требования о досрочном погашении Микрокредита.                                                                                                                                                                                           |
| 4.4. Шарт бойынша Қарыз берушінің құқығының (талап етуінің) үшінші тұлғаға өту талаптары қамтылған шарт (бұдан әрі - талап ету құқығын басқаға беру шарты) жасалған кезде қарыз алушыны (немесе оның уәкілетті өкілін):                                                                                           | 4.4. Уведомить Заемщика (или его уполномоченного представителя) при заключении договора, содержащего условия перехода права (требования) Заимодателя по Договору третьему лицу (далее – «Договор уступки права требования»):                                                             |
| а) талап ету құқығын басқаға беру шарты жасалғанға дейін құқықтардың (талап етулердің) үшінші тұлғаға өту мүмкіндігі туралы, сондай-ақ шартта көзделген не Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін тәсілмен осындай басқаға беру талабына байланысты Қарыз алушының дербес деректерін өңдеу туралы. | а) до заключения Договора уступки права требования о возможности перехода прав (требований) третьему лицу, а также об обработке персональных данных Заемщика в связи с такой уступкой способом, предусмотренным в Договоре либо не противоречащим законодательству Республики Казахстан; |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>б) талап ету құқығын басқаға беру шарты жасалған күннен бастап күнтізбелік 30 (отыз) күн ішінде микрокредитті өтеу жөніндегі бұдан былайғы төлемдердің үшінші тұлғаға (шарт бойынша құқық (талап ету) өткен тұлғаның атауы және тұрған жері) тағайындалатынын, берілген құқықтардың (талап етулердің) толық көлемін, сондай-ақ негізгі борыштың, сыйақының, тұрақсыздық айыбының (айыппұлдың, өсімпұлдың) мерзімі өткен және ағымдағы сомаларының және төленуге жататын басқа да сомалардың қалдықтарын көрсете отырып, құқықтың (талап етудің) шартта көзделген не Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін тәсілмен үшінші тұлғаға өткені туралы талаптарды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>б) о переходе права (требования) третьему лицу способом, предусмотренным в Договоре либо не противоречащим законодательству Республики Казахстан, в течение 30 (тридцати) календарных дней со дня заключения Договора уступки права требования с указанием назначения дальнейших платежей по погашению Микрокредита третьему лицу(наименование и место нахождения лица, которому перешло право (требование) по договору), полного объема переданных прав (требований), а также остатков просроченных и текущих сумм основного долга, вознаграждения, неустойки (штрафа, пени) и других подлежащих уплате сумм.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>4.5. Қарыз алушыны шартта көзделген тәсілмен және мерзімде, бірақ мерзімі өткен күннен бастап күнтізбелік жиырма күннен кешіктірмей мыналар жөнінде:</p> <p>а) шарт бойынша міндеттемені орындау бойынша мерзімін өткізіп алудың туындауы және хабарламада көрсетілген күні мерзімі өткен берешектің мөлшерін көрсете отырып, төлемдер енгізу қажеттілігі туралы;</p> <p>б) Қарыз алушы шарт бойынша Қарыз берушіге жүгіну құқығы жайлы;</p> <p>с) Қарыз алушының Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамауының салдары.</p> <p>Хабарлама, егер ол Қарыз алушыға шартта көзделген мынадай тәсілдердің бірімен жіберілсе, жеткізілген болып саналады:</p> <p>а) өтініште көрсетілген электрондық пошта мекенжайына;</p> <p>б) өтініште көрсетілген тұрғылықты жері бойынша оның табыс етілгені туралы хабарламасы бар тапсырыс хатпен жіберілген болса, оның ішінде көрсетілген мекенжайда тұратын отбасының кәмелетке толған мүшелерінің бірі алған болса;</p> <p>с) жеткізуді тіркеуді қамтамасыз ететін өзге де байланыс құралдарын пайдалана отырып (жеке кабинетте SMS - хабарламалар және/ немесе Push-хабарламалар және/немесе микрокредит алған кезде Қарыз алушы көрсеткен телефон нөмірлеріне мессенджерлер арқылы жөнелтілімдер).</p> | <p>4.5. Уведомить Заемщика способом и в сроки, предусмотренными в Договоре, но не позднее двадцати календарных дней с даты наступления просрочки:</p> <p>а) о возникновении просрочки по исполнению обязательства по Договору и необходимости внесения платежей с указанием размера просроченной задолженности на дату, указанную в уведомлении;</p> <p>б) о праве Заемщика обратиться к Займодателю;</p> <p>с) о последствиях невыполнения Заемщиком своих обязательств по Договору.</p> <p>Уведомление считается доставленным, если оно направлено Заемщику одним из следующих способов:</p> <p>а) на адрес электронной почты, указанный в Заявлении;</p> <p>б) по месту жительства, указанному в Заявлении, заказным письмом с уведомлением о его вручении, в том числе получено одним из совершеннолетних членов семьи, проживающим по указанному адресу;</p> <p>с) с использованием иных средств связи, обеспечивающих фиксирование доставки (SMS- сообщения и/ или Push-уведомления в личном кабинете и/или отправлений посредством мессенджеров на номера телефонов, указанные Заемщиком, при получении микрокредита).</p> |
| <p>4.6. қарыз алушының өтінішін алған күннен кейін күнтізбелік он бес күн ішінде шарт талаптарына ұсынылған өзгерістерді қарау және қарыз алушы-жеке тұлғаға жазбаша нысанда не шарт бойынша көзделген</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>4.6. рассмотреть в течение пятнадцати календарных дней после дня получения заявления Заемщика предложенных изменений в условия договора и сообщить Заемщику - физическому лицу в письменной</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>тәсілмен мыналар жөнінде:</p> <p>а) шарттың талаптарына ұсынылған өзгерістермен келісуі;</p> <p>б) берешекті реттеу жөніндегі өз ұсыныстары;</p> <p>с) бас тарту себептерінің дәлелдінегіздемесін көрсетумен, шарт талаптарының өзгертуден бас тарту туралы хабарлау</p>                               | <p>форме либо способом, предусмотренным Договором о (об):</p> <p>а) согласии с предложенными изменениями в условия Договора;</p> <p>б) предложениях по урегулированию задолженности;</p> <p>с) отказе в изменении условий Договора с указанием мотивированного обоснования причин отказа.</p> |
| <p>4.7. Қарыз берішу жақсарту шарттарын қолданған жағдайда, Қарыз алушыға шартта көзделген тәртіппен осы шарт талаптарының өзгергені туралы хабарлауды.</p>                                                                                                                                               | <p>4.7. Уведомить Заемщика об изменении условий Договора, в случае применения Заемодателем улучшающих условий в порядке, предусмотренном в настоящем Договоре.</p>                                                                                                                            |
| <p>4.8. Тараптар қол қойған Шартқа қосымшаны микрокредитті өтеу кестесін көздеуді. Микрокредитті беру күні жасалған микрокредитті өтеу кестесі, сондай-ақ Қарызберуші ұсынған Қарыз алушының таңдаған әдісі туралы белгісі бар және микрокредитті өтеу әдістерінің тізбесін қамтуды.</p>                  | <p>4.8. Приложить к Договору подписанный Сторонами График погашения Микрокредита. График погашения Микрокредита, составленный надату выдачи Микрокредита, также содержит перечень предложенных Заемодателем методов погашения Микрокредита с отметкой Заемщика о выбранном методе.</p>        |
| <p>4.9. Қарыз алушының ақшалай міндеттемелерінің сомасын (мөлшерін) және (немесе) оларды төлеу мерзімін өзгертуге әкеп соқтыратын микрокредиттің шарттарын өзгерткен кезде Қарыз беруші жаңа талаптарды ескере отырып, микрокредитті өтеудің жаңа кестесін қарыз алушыға қамтамасыз ету.</p>              | <p>4.9. При изменении условий Микрокредита, влекущих изменение суммы (размера) денежных обязательств Заемщика и (или) срока их уплаты, предоставить Заемщику новый График погашения Микрокредита с учетом новых условий.</p>                                                                  |
| <p>4.10. Микроқаржылық қызметі туралы Заңда, Қазақстан Республикасының өзге де заңдарында және шартта белгіленген өзге де құқықтарды жүзеге асыруды.</p>                                                                                                                                                  | <p>4.10. Соблюдать иные требования, установленные Законом о микрофинансовой деятельности, иным законодательством Республики Казахстан и Договором.</p>                                                                                                                                        |
| <p><b>Қарыз беруші мыналарға құқылы:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Заемодатель вправе:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>4.11. Қарыз алушы Микрокредит беру туралы шартта белгіленген өз міндеттемелерін орындамаған жағдайда, сондай-ақ қамтамасыз етумен берілген Микрокредит әртүрлі себептер бойынша қамтамасыз етілмеген (немесе осындай қауіп төнген) жағдайда Қарыз беруші төмендегідей іс-әрекеттер жасауға құқылы:</p> | <p>4.11. При невыполнении Заемщиком своих обязательств в установленные Договором сроки, а также, если выданный с обеспечением Микрокредит окажется по различным причинам необеспеченным (или существует реальная угроза этого), Заемодатель вправе:</p>                                       |
| <p>а) Микрокредитті әрі қарай жіберуді тоқтату және/немесе Қарыз алушыға мерзімді азайту туралы Хабарлама жолдау арқылы Микрокредит сомасы мен сыйақы сомасын тез арада өтеу мақсатында Микрокредит мерзімін азайту;</p>                                                                                  | <p>а) приостановить предоставление Микрокредита и (или) уменьшить срок микрокредита с целью скорейшего погашения суммы микрокредита и суммы вознаграждения путем направления заемщику уведомления об уменьшении срока;</p>                                                                    |
| <p>б) Келісім бойынша Қарыз алушының міндеттемелерін орындауды оның кепілгерлерінен талап етуге;</p>                                                                                                                                                                                                      | <p>б) требовать исполнения обязательств Заемщика по Договору гарантами, если обеспечением исполнения обязательств по нему выступает гарантия третьего лица;</p>                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>с) Қосалқы қарыз алушылар бар болған жағдайда Шарт бойынша міндеттемелерді бір бөлікте, сондай-ақ толығымен, бір Қарыз алушыдан және/немесе барлық Қарыз алушылардан талап етуге.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>с) в случае наличия созаемщиков, требовать исполнения обязательств по Договору, как в части, так и полностью, от одного Заемщика и/или от всех Заемщиков.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>4.12. Мынадай жағдайларда Қарыз беруші қарыз сомасын және сыйақыны мерзімінен бұрын өндіріп алуға не болмаса қамтамасыз етуді өндіріп алуға не болмаса міндеттемелерді орындауды кепілгерлерден талап етуге не болмаса үшінші тұлғалардың өндіріп алуына жүгінуге құқылы:</p> <p>а) Қарыз алушы микро кредиттің кезекті бөлігін қайтару және (немесе) сыйақы төлеу үшін белгіленген мерзімді күнтізбелік 40 (қырық) күннен асыра отырып бұзған кезде микрокредит және ол бойынша сыйақы сомасын мерзімінен бұрын қайтаруды талап ету мүмкіндігін көздеуге;</p> <p>а)Қарыз алушы осы Келісім бойынша қандай да бір кепілдікті бұзған, Микрокредит беру өтінімінде қате мәлімет берген жағдайда, шарт бойынша міндеттемелерді орындау үшін жеткілікті мүліктің болуы туралы мәліметтерді қоса алғанда;</p> <p>с) Қарыз алушы осы Келісім бойынша өзіне алған міндеттемелерді орындамаған немесе тиісті түрде орындамаған жағдайда;</p> <p>д) Қарыз алушы сот процесіне тартылған және/немесе оның мүлкіне тыйым салынған немесе өндіріп алу қолданылады (немесе осындай жағдайлардың нақты басталу қаупі бар);</p> | <p>4.12. Заимодатель вправе требовать досрочного возврата суммы Микрокредита и вознаграждения по нему, и/или обратиться взыскание на обеспечение, и/или требовать исполнения обязательств Заемщиками, гарантами, и/или присоединиться к взысканию, осуществляемому третьими лицами в случаях, если:</p> <p>а) Заемщик нарушил срок, установленный для возврата очередной части Микрокредита и (или) выплаты вознаграждения, более чем на 40 (сорок) календарных дней.</p> <p>б) Заемщик допустил нарушение гарантий и заверений по Договору, предоставил недостоверные сведения в заявке на предоставление Микрокредита, включая сведения о наличии имущества, достаточного для исполнения обязательств по Договору.</p> <p>с) Заемщик иным образом не исполняет или ненадлежащим образом исполняет иные обязательства, взятые им на себя по настоящему Договору.</p> <p>д) Заемщик вовлечен в судебный процесс и/или если на его имущество был наложен арест или обращено взыскание (или существует реальная угроза наступления таких обстоятельств).</p> |
| <p>4.13. Қарыз беруші Микрокредитті пайдалану мерзімі ішінде Қарыз алушының қаржылық жағдайын, сондай-ақ Микрокредиттің мақсатына сәйкеспайдаланылуын және оның қамтамасыз етілуін тексеруге құқылы. Микрокредиттің мақсатқа сәйкес пайдаланылуын бақылауды жүзеге асыру Қарыз алушының тұрғылықты жеріне және/немесе кәсіпкерлік қызметті жүзеге асырып жатқан жерге бару арқылы, сондай-ақ Қарыз алушының Микрокредитті мақсатына сәйкес пайдаланылуын растайтын кез келген құжатнамалық мәліметтерді тексеру арқылы жасалады</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>4.13. Заимодатель вправе проверять в течение срока пользования Микрокредитом финансовое положение Заемщика и его обеспеченность. Осуществление контроля Микрокредита осуществляется путем посещения места жительства и/или осуществления предпринимательской деятельности Заемщика, а также проверок любых документальных сведений, подтверждающих использование Заемщиком Микрокредита по целевому назначению.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>4.14. Осы Келісімнің сыйақыны есептеуге, сондай-ақ міндеттемелерді тиісті түрде орындамау үшін салынатын айыпақыны есептеуге қатысты әрекет етуін Қарыз беруші өзінің өкілетті органының шешімі бойынша уақытша тоқтата тұруы мүмкін.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>4.14. Действие настоящего Договора в части начисления вознаграждения, а также неустойки за ненадлежащее исполнение обязательств может быть приостановлено Заимодателем по решению его уполномоченного органа.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4.15. Осы шарттың талаптарын Қарызалушы үшін оларды жақсарту жағына қарай біржақты тәртіппен өзгертуге.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4.15. Изменять условия настоящего Договора в одностороннем порядке в сторону их улучшения для Заемщика.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 4.16. Қарыз алушының өтінішін қарау нәтижелері бойынша берешекті реттеу жөнінде келісімге қол жеткізілмеген және қарыз алушы-жеке тұлға берешек бойынша қарсылықтар бермеген жағдайда, қарыз алушының келісімін алмастан, нотариустың атқару жазбасының негізінде негізгі борышты, сыйақыны және айыпақыны (айыппұлды, өсімпұлды) қоса алғанда, берешекті өндіріп алу мүмкіндігін көздейді. Тараптар нотариустың атқарушылық жазбасы Кредитордың өтініші негізінде Кредитордың таңдауы бойынша жасалуы мүмкін деп келісті:<br>- тіркелген жері бойынша (Қарыз алушының заңды мекенжайы);<br>- қарыз алушының тұрғылықты жері бойынша (Өтініште көрсетілген Қарыз алушының нақты тұрғылықты мекенжайы);<br>- Өтініште көрсетілген Қарыз алушының өзге мекенжайы бойынша. | 4.16. Взыскать задолженность, включая основной долг, вознаграждение и неустойку (штраф, пеню), на основании исполнительной надписи нотариуса без получения согласия Заемщика - в случае недостижения соглашения по урегулированию задолженности по результатам рассмотрения заявления Заемщика и непредставления Заемщиком возражений по задолженности. Стороны договорились, что исполнительная надпись нотариуса может быть совершена по выбору Кредитора, на основании заявления Кредитора:<br>- по месту регистрации (юридический адрес Заемщика);<br>- по месту жительства Заемщика (фактический адрес проживания Заемщика, указанный в Заявлении);<br>- по иному адресу Заемщика, указанному в Заявлении. |
| 4.17. Микроқаржылық қызметі туралы Заңның 9-1-бабының 4 және 5- тармақтарында көрсетілген тұлғаға Шарт бойынша құқықтарын (талаптарын) қарыз алушының келісімінсіз беруге.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4.17. Уступить право (требование) по договору о предоставлении микрокредита лицу, указанному в пунктах 4 и 5 статьи 9-1 Закона о микрофинансовой деятельности без согласия Заемщика.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4.18. Микрокредиттер беру қағидаларында айқындалған, микрокредит беру туралы шартты жасау және ол бойынша міндеттемелерді орындау үшін қажетті құжаттар мен мәліметтерді Қарыз алушыдан сұратуға. Қарыз алушы төлемдерді өтеу бөлігінде шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамаған және / немесе тиісінше орындамаған жағдайда, Қарыз алушының берешегіне байланысты барлық мәселелер бойынша Қарыз алушымен және Қарыз алушының МҚҰ-ға өз бетінше берген байланыс деректері бар кез келген тұлғалармен байланысуға.                                                                                                                                                                                                                                                   | 4.18. Запрашивать у Заемщика документы и сведения, необходимые для заключения Договора и исполнения обязательств по нему, определенные правилами предоставления микрокредитов. В случае невыполнения и / или ненадлежащего выполнения Заемщиком свои обязательств по договору в части погашения платежей контактировать с Заемщиком и с любыми лицами, контактные данные, которых были переданы МФО Заёмщиком самостоятельно, по всем вопросам, связанным с задолженностью Заемщика.                                                                                                                                                                                                                            |
| 4.19. Қарыз алушының өтініші бойынша тауарлар, жұмыстар немесе көрсетілетін қызметтер үшін ақы төлеу мақсатында екінші деңгейдегі банктер арқылы микрокредитті үшінші тұлғаға аударуды жүзеге асыруға.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4.19. По заявлению Заемщика осуществлять через банки второго уровня перевод Микрокредита третьему лицу в целях оплаты за товары, работы или услуги.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4.20. Қарыз алушының осы шарт бойынша алынған міндеттемелерді талап етуді.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4.20. Требовать от Заемщика исполнения обязательств по настоящему Договору.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 4.21. Микроқаржылық қызметі туралы Заңда, Қазақстан Республикасының өзге де заңдарында және Шартта белгіленген өзге де құқықтарды жүзеге асыруға, оның ішінде Шарт бойынша талап ету құқықтарын және                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.21. Осуществлять иные права, установленные Законом о микрофинансовой деятельности, иными законами Республики Казахстан и Договором, в том числе передавать права требования по Договору и                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Қарыз алушы туралы және Қарыз алушы МҚҰ кепілге берген ақпаратты үшінші тұлғаларға беруге.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | информацию о Заемщике и переданную Заёмщиком МФО в залог третьим лицам.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Қарыз берушіге мыналарға тыйым салынады:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Заимодателю запрещено:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4.22. Сыйақы мөлшерлемесін (оларды төмендету жағдайларын қоспағанда) және (немесе) микрокредитті өтеу әдісі мен тәсілін біржақты тәртіппен өзгертуге.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.22. Изменять в одностороннем порядке ставки вознаграждения (за исключением случаев их снижения) и (или) способ и метод погашения Микрокредита.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 4.23. Микрокредит бойынша сыйақы мен тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) қоспағанда, кез келген төлемдерді белгілеуді және қарыз алушыдан алуға.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4.23. Устанавливать и взимать с Заемщика любые платежи, за исключением вознаграждения и неустойки (штрафа, пени) по Микрокредиту.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 4.24. Жеке тұлға болып табылатын Қарыз берушіге микрокредит сомасын мерзімінен бұрын толық немесе ішінара қайтарған жеке тұлға болып табылатын қарыз алушыдан микрокредитті мерзімінен бұрын қайтарғаны үшін тұрақсыздық айыбын (айыппұл, өсімпұл) және басқа да төлемдерді талап етуге.                                                                                                                                                                                                                                                 | 4.24. Требовать от Заемщика, являющегося физическим лицом, досрочно полностью или частично возвратившего Заимодателю сумму Микрокредита, неустойку (штраф, пеню) и другие платежи за досрочный возврат Микрокредита.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4.25. Осы шарт бойынша микрокредит сомасын ұлғайтуға.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.25. Увеличивать сумму Микрокредита по настоящему Договору.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4.26. Егер негізгі борышты немесе сыйақыны өтеу күні демалыс немесе мереке күндеріне сәйкес келсе, тұрақсыздықайыбын (айыппұл, өсімпұл) алуды және сыйақыны немесе негізгі борышты төлеу одан кейінгі келесі жұмыс күнінде жүзеге асырылады.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4.26. Взимать неустойку (штраф, пеню) в случае, если дата погашения основного долга или вознаграждения выпадает на выходной либо праздничный день, и уплата вознаграждения или основного долга производится в следующий за ним рабочий день.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4.27. Кез келген валюталық баламасына байланыстыра отырып, теңгемен берілген микрокредит беру туралы шарт бойынша міндеттемелер мен төлемдерді индекстеуге.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4.27. Индексировать обязательства и платежи по Микрокредиту, выданному в тенге, с привязкой к любому валютному эквиваленту.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 4.28. Жеке тұлға Қарыз алушының микрокредиті бойынша негізгі борыш және (немесе) сыйақы сомалары бойынша төлемдердің кез келгенін өтеу жөніндегі міндеттемені орындаудың мерзімін өткізіп алудың қатарынан күнтізбелік 90 күні өткен соң тұрақсыздық айыбын (айыппұлдарды, өсімпұлдарды) есепке жазуға және талап етуге.<br>Осы тармақшаның талабы микрокредит беру туралы шартқа, егер оны жасасу күні негізгі борыш сомасы тіркеуге жататын мүлік кепілімен және (немесе) ақша кепілімен толық қамтамасыз етілген болса, қолданылмайды | 4.28. Начислять и требовать неустойку (штрафы, пени) по истечении 90 последовательных календарных дней просрочки исполнения обязательства по погашению любого из платежей по суммам основного долга и (или) вознаграждения по Микрокредиту Заемщика- физического лица, не связанному с осуществлением предпринимательской деятельности.<br>Требование настоящего подпункта не распространяется на договор о предоставлении микрокредита в случае, если на дату его заключения сумма основного долга полностью обеспечивалась залогом имущества, подлежащего регистрации, и (или) залогом денег |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4.29. Тұрғын үй және (немесе) тұрғынжай орналасқан жер учаскесі болып табылатын жылжымайтын мүлік ипотекасымен қамтамасыз етілген микрокредит бойынша негізгі борыш және (немесе) сыйақы сомалары бойынша төлемдердің кез келгенін өтеу жөніндегі міндеттемені орындаудың мерзімін өткізіп алудың қатарынан күнтізбелік бір жүз сексен күні өткен соң есепке жазылған сыйақыны, сондай-ақ тұрақсыздық айыбын (айыппұлдарды, өсімпұлдарды) төлеуді талап етуге.</p>                                                                                                             | <p>4.29. Требовать выплаты вознаграждения, а также неустойки (штрафов, пени), начисленных по истечении ста восьмидесяти последовательных календарных дней просрочки исполнения обязательства по погашению любого из платежей по суммам основного долга и (или) вознаграждения по микрокредиту, обеспеченному ипотекой недвижимого имущества, являющегося жильем и (или) земельным участком с расположенным на нем жилищем.</p>                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>5. Шарт бойынша міндеттемелерді бұзу үшін Тараптардың жауапкершілігі.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>5. Ответственность Сторон за нарушение обязательств по Договору.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>5.1. Қарыз алушы Шарт бойынша міндеттемелерді тиісінше орындағаны үшін, Шартты жасасу үшін қажетті мәліметтер мен құжаттардың дұрыстығына және микрокредит бойынша құжаттаманың дұрыс жүргізілуіне жауап береді.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>5.1. Заемщик несет ответственность за надлежащее исполнение обязательств по Договору, за достоверность и подлинность представленных сведений и документов, необходимых для заключения Договора и для правильного ведения документации по Микрокредиту.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>5.2. Қосалқы қарыз алушылар бар болған жағдайда, олар Шартты жасасуға және орындауға байланысты туындаған міндеттемелер бойынша бірлесе жауапты болады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>5.2. В случае наличия созаемщиков они несут солидарную ответственность по обязательствам, возникающим в связи с заключением и исполнением Договора.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>5.3. Қарыз алушы міндеттемелердің орындалуын орындалуын қамтамасыз етуге және Шарт бойынша жауапкершілікті өзінің барлық мүлкімен, сондай-ақ болашақта түсетін кез келген өз қаражатымен жауапты болуға міндеттенеді.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>5.3. Заемщик обязуется обеспечивать исполнение обязательств и нести ответственность по Договору всем своим имуществом, любыми собственными средствами, как имеющимися, так и поступающими в будущем.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>5.4. МҚҰ-ның Қарыз алушы алдындағы жауапкершілігі МҚҰ-ның кінәсі болған кезде туындайды, бұл ретте нақты залал өтелуге жатады. Жоғалған пайда мен моральдық зиян өтелмейді.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>5.4. Ответственность МФО перед Заемщиком возникает при наличии вины МФО, при этом возмещению подлежит реальный ущерб. Упущенная выгода и моральный вред возмещению не подлежат.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>6. Шарттың талаптарына өзгерістер енгізу тәртібі.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>6. Порядок внесения изменений в условия Договора.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>6.1. МҚҰ Қарыз алушымен алдын ала келіспей, осы Шартқа Қазақстан Республикасының заңнамасына қайшы келмейтін бөлігінде және/немесе Қазақстан Республикасының заңнамасының өзгеруіне байланысты өзгерістер енгізуге құқылы (бұл ретте, қарыз алушы мен МҚҰ-ның құқықтық қатынастарына шарт жасасу сәтінде қолданыста болған заңнама талаптары қолданылатын болады, егер заңнамада өзгеше көзделмесе).</p> <p>6.2. Қарыз алушының енгізілген өзгерістерді ескере отырып, осы Шарттың талаптарын қабылдау туралы өтінішті Шарттың өзгерістерін/өзгертілген редакциясын енгізу</p> | <p>6.1. МФО вправе без предварительного согласования с Заемщиком вносить изменения в настоящий Договор в части не противоречащей законодательству Республики Казахстан и/или в связи с изменением законодательства Республики Казахстан (в этом случае на правоотношения Заемщика и МФО будут распространяться условия законодательства действовавшие на момент заключения Договора, если в законодательстве не предусмотрено иное).</p> <p>6.2. Непредоставление Заемщиком МФО заявления о непринятии условий настоящего Договора с учетом внесенных изменений в течение 10 (десяти) календарных дней с даты</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>туралы кредитордың хабарламасы жарияланған күннен бастап күнтізбелік 10 (он) күн ішінде МҚҰ-ға ұсынбауы Қарыз алушының Шарттың жаңа (өзгертілген) редакциясымен келісуін және енгізілген өзгерістерді ескере отырып, оған тұтастай қосылатындығын білдіреді.</p> <p>6.3. Қарыз алушы осы Шарттың өзгерістерімен келіспеген жағдайда, Қарыз алушы Кредитор алдындағы барлық берешекті өтеген жағдайда, осы Шарттың қолданылуын тоқтатуға құқылы.</p> <p>6.4. Қарыз беруші Шартқа біржақты тәртіппен өзгерістер мен толықтырулар енгізуге құқылы болған кезде, Қарыз алушы үшін оларды жақсарту жағдайларын қоспағанда, Өтініштің талаптарын Тараптар оған қосымша келісім жасасу жолымен өзгертуі және толықтыруы мүмкін.</p> <p><b>МҚҰ микрокредит беру туралы шарттың талаптарын өзгерту жөніндегі өз ұсыныстарын жіберген кезде микрокредит беру туралы шартты өзгерту туралы микроқаржы ұйымы ұсынған шарттарға қарыз алушының жауап беру мерзімі микроқаржы ұйымының хатында көрсетіледі және қарыз алушы микроқаржы ұйымының шешімін алған күннен бастап кемінде 3 (үш) күнтізбелік күнді құрайды.</b></p> <p>Микроқаржы ұйымы мен қарыз алушы арасында микрокредит беру туралы шарттың талаптарын өзгерту жөніндегі микроқаржы ұйымының ұсынысын алған күннен бастап күнтізбелік 30 (отыз) күн ішінде келісімге қол жеткізбеу микрокредит беру туралы шарттың талаптарын өзгертуден бас тарту болып есептеледі. Бұл мерзім микроқаржы ұйымы мен қарыз алушының келісімі болған кезде ұзартылуы мүмкін.</p> | <p>опубликования сообщения Кредитора о внесении изменений/измененной редакции Договора, означает согласие Заемщика с новой (измененной) редакцией Договора и присоединение к нему в целом с учетом внесенных изменений.</p> <p>6.3. При несогласии Заемщика с изменениями настоящего Договора, Заемщик вправе прекратить действие настоящего Договора при условии погашения всей задолженности перед Кредитором.</p> <p>6.4. Условия Заявления могут быть изменены и дополнены Сторонами путём заключения дополнительного соглашения к нему, за исключением случаев их улучшения для Заемщика, когда Заемодатель вправе внести изменения и дополнения в Договор в одностороннем порядке.</p> <p><b>При направлении МФО своих предложений по изменению условий договора о предоставлении микрокредита, срок представления ответа заемщиком на предложенные микрофинансовой организацией условия изменения договора о предоставлении микрокредита указывается в письме микрофинансовой организации и составляет не менее 3 (трех) календарных дней со дня получения заемщиком решения микрофинансовой организации.</b></p> <p>Недостижение соглашения между микрофинансовой организацией и заемщиком в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты получения предложения микрофинансовой организации по изменению условий договора о предоставлении микрокредита, считается отказом в изменении условий договора о предоставлении микрокредита. Данный срок может быть продлен при наличии согласия микрофинансовой организации и заемщика.</p> |
| <p><b>7. Қарыз алушының кепілдіктері мен сендірулері.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>7. Гарантии и заверения Заемщика.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Қарыз алушының кепілдіктері:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Гарантии Заемщика:</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7.1. Осы арқылы Қарыз алушы Несие берушіге келесілерді куәландырады және кепілдік береді алушы осындай ұсынымдар мен кепілдіктерге сүйене отырып, Қарыз берушінің Келісім жасасқандығын мойындайды):</p> <p>а) Микрокредит беруге арналған өтінімдегі барлық ақпарат сенімді және жан-жақты болып табылады;</p> <p>б) Қарыз алушы барлық қолда бар қарыздар мен ауыртпалықтар, оның барлық активтері, мүлкі үшін үшінші тұлғаларға қатысты талаптары мен талаптары туралы ақпаратты ашты;</p> <p>с) Қарыз алушы барлық өкілеттіктерге ие және Шартты орындай алады;</p> <p>д) Қарыз алушымен тиісті түрде уәкілетті етілген тұлға (өкіл) Қарыз алушының атынан әрекет етуге құқылы;</p> <p>е) Қарыз алушының Шартқа қол қою сәтінде болған кез-келген үшінші тұлғалармен қарым-қатынасы кедергі болып табылмайды және Қарыз алушыға Келісім жасасуға шектеулер бермейді;</p> <p>ф) Шарт бойынша Несие берушіге тиесілі барлық төлемдер, үшінші тұлғалардың кез-келген талаптарына қарамастан, бірінші кезектегі негізде, Қазақстан Республикасының заңнамасында қарастырылған төлемдерден басқа, жүзеге асырылады;</p> <p>г) Осы Келісімнің талаптарын орындамаған жағдайда Қарыз алушы оның үшінші тұлғалардың алдындағы міндеттемелерімен байланысты кез келген жағдайларға сілтеме жасауына құқықсыз және мұндай жағдайлар Қарыз берушінің осы Келісімде көзделген құқықтарын жүзеге асыруына кедергі бола алмайды;</p> <p>h) Қарыз алушыға өзінің қаржылық жағдайына айтарлықтай кері әсерін тигізетін қандай да бір жағдайлар, осы Келісім бойынша өз міндеттемелері бойынша жауап беру мүмкіндігі туралы беймәлім;</p> <p>i) Қарыз алушы өзінің осы Келісім бойынша міндеттемелерін орындауға кедергі келтіретін сот дау-дамайларына қатысты емес.</p> | <p>7.1. Заемщик настоящим заверяет и гарантирует Заемодателю следующее (Заемщик признает, что Заемодатель заключил Договор, полагаясь на такие заверения и гарантии):</p> <p>а) Вся информация, содержащаяся в заявлении на предоставление Микрокредита, является достоверной и исчерпывающей;</p> <p>б) Заемщиком раскрыта информация обо всех существующих задолженностях и обременениях, требованиях и притязаниях в отношении всех его активов, имущества перед третьими лицами;</p> <p>с) Заемщик обладает всеми полномочиями заключить и исполнять Договор;</p> <p>д) Лицо (представитель), должным образом уполномоченное Заемщиком на заключение Договора, имеет право действовать от имени Заемщика;</p> <p>е) Существующие на момент подписания Договора отношения Заемщика с любыми третьими лицами не являются препятствием и не содержат ограничений для Заемщика на заключение Договора;</p> <p>ф) Все платежи, причитающиеся Заемодателю по Договору, будут осуществляться в первоочередном порядке, независимо от любых требований третьих лиц, за исключением платежей, приоритетность которых предусмотрена законодательством Республики Казахстан;</p> <p>г) При неисполнении условий настоящего Договора, Заемщик не вправе ссылаться на любые обстоятельства, связанные с его обязательствами перед третьими лицами, и такие обстоятельства не являются препятствием для Заемодателя к реализации его прав, предусмотренных настоящим Договором;</p> <p>h) Заемщику не известно ни о каких обстоятельствах, которые могут оказать существенный негативный эффект на его финансовое положение и возможность отвечать по своим обязательствам по Договору;</p> <p>i) Заемщик не вовлечен в судебные разбирательства, которые могли бы воспрепятствовать Заемщику исполнить свои обязательства по Договору.</p> |
| <p>7.2. Қосалқы қарыз алушы тартылған жағдайда, Қарыз алушының барлық құқықтары мен міндеттері, сондай-ақ осы Шарттың өзге де талаптары Қарыз алушыға және тең дәрежеде Қосалқы қарыз алушыға қатысты болады. Қарыз алушы мен Қосалқы</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>7.2. В случае привлечения Созаемщика, все права и обязанности Заемщика, а также иные условия настоящего Договора, относятся к Заемщику и к Созаемщику в равной степени. Заемщик и Созаемщик выполняют условия и несут обязанности по Договору полностью</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| қарыз алушы Шарт бойынша талаптарды орындайды және міндеттерді толық ынтымақтаса атқарады.                                                                                                                                                                                                                  | солидарно.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 7.3. Қарыз алушы Шартта бар растамалар мен кепілдіктер осы Шарттың маңызды талаптары болыптабылатындығын растайды, көрсетілген растамалар мен кепілдіктердің кез келгенін айтарлықтай бұзу Шарттың бұзылуы болып табылады.                                                                                  | 7.3. Заемщик подтверждает, что заверения и гарантии, содержащиеся в Договоре, являются существенными условиями Договора, и нарушение любого из них является существенным нарушением Договора.                                                                               |
| <b>8. Шығындарды өтеу.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>8. Возмещение расходов.</b>                                                                                                                                                                                                                                              |
| 8.1. Қарыз алушы өз міндеттемелерін орындамауы (тиісінше орындамауы) салдарынан Қарыз беруші шеккен шығындарды төлейді, мынадай:                                                                                                                                                                            | 8.1. Заемщик обязуется оплатить расходы, понесенные Заемодателем в результате неисполнения (ненадлежащего исполнения) Заемщиком своих обязательств, такие как:                                                                                                              |
| а) Кепілге қойылған мүлікті сатуға және Шартқа сәйкес ұсынылған басқа кепілге өндіріп алуға қажетті құжаттарды куәландырғаны үшін нотариалдық қызметтерге ақы төлеу;                                                                                                                                        | а) Оплата нотариальных услуг по удостоверению документов, необходимых для реализации заложенного имущества и обращения взыскания на иное обеспечение, предоставленное в соответствии с Договором;                                                                           |
| б) алушының міндеттемелерін орындамағаны туралы хабарламаларды тіркеуге кеткен шығындарды;                                                                                                                                                                                                                  | б) Оплата регистрации уведомлений о невыполнении Заемщиком обязательств;                                                                                                                                                                                                    |
| с) Қарыз алушының Келісім бойынша міндеттемелерін орындауы және / немесе Қарыз алушылардың Шарт бойынша міндеттемелерді орындауын қамтамасыз ету үшін жасалған келісімдер (мәмілелер) бойынша мәселелерді шешу үшін Қарыз берушінің қызметкерлерінің баруы кезінде Қарыз беруші шеккен іссапарлық шығындар; | с) Командировочные расходы, понесенные Заемодателем при выездах работников Заемодателя для урегулирования вопросов выполнения Заемщиком своих обязательств по Договору и /или договорам (сделкам), заключенным в обеспечение исполнения Заемщиком обязательств по Договору; |
| д) Шарт талаптарын тиісінше орындамаған жағдайда, осы Келісімнің орындалуына байланысты үшінші тұлғалардың қызметтеріне ақы төлеу;                                                                                                                                                                          | д) Оплата услуг третьих лиц, привлекаемых в связи с исполнением настоящего Договора, в случае ненадлежащего исполнения условий Договора;                                                                                                                                    |
| е) Қарыз алушыдан қарызды өндіріп алуға және Шартқа сәйкес қамтамасыз етілген қамтамасыз етуді өндіріп алуға байланысты Қарыз беруші шеккен кез келген басқа шығыстар.                                                                                                                                      | е) Любые другие расходы, понесенные Заемодателем в связи с взысканием с Заемщика задолженности и обращением взыскания на обеспечение, предоставленное в соответствии с Договором.                                                                                           |
| <b>9. Құпиялылық.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>9. Конфиденциальность.</b>                                                                                                                                                                                                                                               |
| 9.1. Шарт тараптары Шартты қолданылуы мен талаптары туралы ақпарат, қаржылық, коммерциялық және олардың Шартты жасау және орындау барысында алған өзге ақпарат құпия ақпарат болып табылатындығы туралы келісті.                                                                                            | 9.1. Стороны Договора согласились, что информация о существовании и условиях Договора, а также финансовая, коммерческая и прочая информация, полученная ими в ходе заключения и исполнения Договора, является конфиденциальной информацией.                                 |
| 9.2. Қарыз алушының Шарт және оның талаптары туралы ақпаратты ашуы Қарыз берушінің жазбаша келісімімен ғана мүмкін болады.                                                                                                                                                                                  | 9.2. Раскрытие Заемщиком информации о Договоре и его условиях возможно только с письменного согласия Заемодателя.                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.3. Осымен Қарыз алушы Қарыз берушіге, қарыз алушы туралы, Микрокредит бойынша қарыз сомасы туралы, Микрокредит беру туралы шарты бойынша, және міндеттемелерді орындау мақсатында жасалған кепіл шарттары туралы кез келген ақпаратты қоса алғанда, құпия ақпаратты және Микрнесиет беру құпиясын ашуға сөзсіз және мерзімсіз келісімді мынадай жағдайларда береді: | 9.3. Настоящим Заемщик дает Заимодателю безусловное и бессрочное согласие на раскрытие конфиденциальной информации и тайны предоставления Микрокредита включая любую информацию о Заемщике, сумме задолженности по Договору и любых условиях Договора и договора гарантии, залога, заключенных в обеспечение обязательств Заемщика по Договору, в следующих случаях: |
| а) Қарыз алушы және жасалатын мәміле (Шарт) туралы мәліметтерді, сондай-ақ Тараптардың өз міндеттемелерін орындауға байланысты ақпаратты несиелік бюроға беру;                                                                                                                                                                                                        | а) Представление сведений о Заемщике и заключаемой сделке (Договор), а также информации, связанной с исполнением Сторонами своих обязательств, в базу кредитных бюро;                                                                                                                                                                                                |
| б) Шарт бойынша құқықтар мен міндеттерді қайта табыстау (талап етуді, қарызды аударуды қайта табыстау); Қарыз беруші үшінші тұлғаларға Шартпен тікелей немесе жанама байланысты өзге келісімдер/шарттар бойынша осындай келісімдерде көрсетілген талаптарға сай өз құқықтыран және/немесе міндеттерін қайта табыстаған жағдайда мәліметтер беру;                      | б) Уступки прав и обязанностей (уступка требования, перевода долга) по Договору; предоставление сведений в случае уступки Заимодателем третьим лицам своих прав и/или обязанностей по иным соглашениям/договорам прямо или косвенно связанным с Договором согласно условиям, указанным в таких соглашениях;                                                          |
| с) Қарыз беруші Қарыз алушының Шарт бойынша берешек сомасын өтеу мақсатында сотқа талап арыз береді;                                                                                                                                                                                                                                                                  | с) Когда Заимодатель в целях погашения суммы задолженности Заемщиком по Договору, подает исковое заявление в суд;                                                                                                                                                                                                                                                    |
| д) Қарыз беруші Қарыз алушының өз міндеттемелерін орындамау салдарынан Қарыз алушы туралы ақпаратты берешекті өндіріп алу бойынша немесе Қарыз алушының мүдделеріне өкілдік етубойынша қызметтер көрсететін үшінші тұлғаларға (соның ішінде коллекторлық, заң компанияларына) берген жағдайда;                                                                        | д) Когда Заимодатель вследствие невыполнения Заемщиком своих обязательств предоставляет информацию о Заемщике третьим лицам (в том числе коллекторским, юридическим компаниям), оказывающим услуги по взысканию задолженности или представлению интересов Заимодателя;                                                                                               |
| е) Қарыз беруші тұлғаларды Қарыз алушы соларға сәйкес мәмілелер жасауға ниеттенген Шарттың жеке талаптары туралы ақпараттандырады;                                                                                                                                                                                                                                    | е) Когда Заимодатель информирует лиц об отдельных условиях Договора, в соответствии с которыми Заемщик собирается заключить сделки;                                                                                                                                                                                                                                  |
| ф) Қарыз алушының құрылтайшылары, аудиторлар, кредиторлар, инвесторларына, сондай-ақ Шарт бойынша кепілгерлер мен кепілзат берушілерге ақпарат ұсыну;                                                                                                                                                                                                                 | ф) Предоставление информации учредителям, аудиторам, кредиторам, инвесторам Заимодателя, а также гарантам и залогодателям по Договору;                                                                                                                                                                                                                               |
| г) Кез келген өзге жағдайларда Қарыз берушінің қарауына;                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | г) В любых иных случаях на усмотрение Заимодателя;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| h) Қазақстан Республикасының заңнамасында көзделген өзге де жағдайларда.                                                                                                                                                                                                                                                                                              | h) В иных случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 9.4. Жоғарыда көрсетілген мәліметтер мен ақпаратты ашу үшін Қарыз алушының қандай да бір жазбаша немесе ауызша келісімі және/немесе оның ашу фактісі туралы хабарламасы талап етілмейді.                                                                                                                                                                              | 9.4. Для раскрытия вышеуказанных сведений и информации, получение какого-либо дополнительного письменного или устного согласия Заемщика и/или его уведомления о факте раскрытия не требуется.                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.5. Осы құжат арқылы Қарыз алушы Қарыз берушінің келесі әрекеттерді жүргізуге өзінің шартсыз келісімін береді:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 9.5. Настоящим Заемщик предоставляет свое безусловное согласие на осуществление Заимодателем следующих действий:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| а) Қарыз алушыға осы Шартты жасау және орындауға байланысты белгілі болған Қарыз алушы туралы дербес деректерді жинау, жинақтау, сақтау, өзгерту, толықтыру, пайдалану, даралықтан айыру, бұғаттау, жою (Қарыз алушыға қатысты және электрондық, қағаздық және (немесе) өзге материалдық тасығыштағы барлық мәліметтер);                                                                                                                                                                                                             | а) сбор, накопление, хранение, изменение, дополнение, использование, обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных о Заемщике (всех сведений, относящихся к Заемщику и зафиксированных на электронном, бумажном и (или) ином материальном носителе), которые будут (стали) известны Заимодателю в связи с заключением и исполнением настоящего Договора;                                                                                                                                                                              |
| б) Қарыз алушының дербес деректерін, шектеусіз алғанда, Қазақстан Республикасының сот органдары, прокуратура органдары, салық органдары, сондай-ақ Қарыз алушымен өзара әрекеттесетін өзге үшінші тұлғаларды (соның ішінде, кредиторлар) қосқанда, барлық уәкілетті органдар мен ұйымдарға, дербес деректерді трансшекаралық беруді қоса алғанда, дербес деректерді қорғауды қамтамасыз ететін шетелдік мемлекеттердің аумағына тарату;                                                                                              | б) распространение персональных данных Заемщика во все уполномоченные государственные органы и организации, включая без ограничений судебные органы, органы прокуратуры, налоговые органы Республики Казахстан, а также иным третьим лицам, взаимодействующим с Заимодателем (в том числе кредиторам), включая трансграничную передачу персональных данных, в том числе на территорию иностранных государств, не обеспечивающих защиту персональных данных;                                                                                          |
| с) Қарыз алушы туралы ақпаратты Қарыз берушінің корпоративтік веб-сайтында орналастыру;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | с) размещение информации о Заемщике на корпоративном веб-сайте Заимодателя;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| д) Қарыз алушының дербес деректерін оларды жинау және өндеу мақсаттарына қол жеткізу күнімен белгіленген мерзім ішінде сақтау. Дербес деректерді жинау және өндеу мақсаты болып Микрокредитті беру, сондай-ақ Қарыз алушының қызметін жүзеге асыру үшін қажет ішкі аудит пен бақылау жүргізу, және Қарыз алушының өз қызметін жүргізу барысында өзге тұлғалармен өзара әрекеттесуі болып табылғандықтан, Қарыз алушы оның дербес деректерін сақтау белгісіз мерзім ішінде жүргізілуі мүмкін екендігін түсінеді және осыған келіседі. | д) хранение персональных данных Заемщика в течение срока, определенного датой достижения целей их сбора и обработки. Так как целью сбора и обработки персональных данных является предоставление Микрокредита, а также осуществление внутреннего учета и контроля Заимодателя, необходимого для осуществления его деятельности, и взаимодействие Заимодателя с иными лицами в ходе осуществления своей деятельности, Заемщик понимает и соглашается, что хранение персональных данных Заемщика может осуществляться в течение неопределенного срока. |
| Қарыз алушы Кредиторға өтінішті қарапайым жазбаша нысанда жіберу арқылы ұсынылған дербес деректерді пайдалануға келісімді кері қайтарып алу мүмкіндігі туралы хабардар етіледі. Бұл ретте Кредитордың Қарыз алушыдан дербес деректерді жинауға және өндеуге келісімді кері қайтарып алу туралы өтініш алғаннан кейін дербес деректерді өндеуді жалғастыруға құқығы бар екендігімен келіседі:                                                                                                                                         | Заемщик уведомлен о возможности отзыва согласия на использование предоставленных персональных данных путем направления заявления Кредитору в простой письменной форме. При этом согласен, что Кредитор имеет право продолжить обработку персональных данных после получения от Заемщика заявления об отзыве согласия на сбор и обработку персональных данных:                                                                                                                                                                                        |
| - тиісті қызмет көрсету/операция/төлем                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | - до момента завершения оказания соответствующей(-го)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>аяқталған сәтке дейін;<br/> - Шартты орындау; егер дербес деректерді өңдеуді жалғастыру қолданыстағы заңнаманың талаптарымен (мұндай жағдайда дербес деректерді өңдеу заңнама талаптарын орындау үшін қажетті шектерде жүзеге асырылады), Кредитордың ішкі құжаттарымен шарттасылған болса.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>услуги/операции/платежа;<br/> - исполнения Договора; если продолжение обработки персональных данных обусловлено требованиями применимого законодательства (в таком случае обработка персональных данных осуществляется в пределах, необходимых для выполнения требований законодательства), внутренними документами Кредитора.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>9.6. Осы құжат арқылы Қарыз алушы Қарыз берушіге Қарыз алушының дербес деректерін жинау, өңдеу, тарату және сақтауға қатысты қандай да бір наразылықтары жоқ екендігін және келешекте болмайтындығын растайды.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>9.6. Настоящим Заемщик подтверждает, что каких-либо претензий к Заемодателю касательно сбора, обработки, распространения и хранения персональных данных Заемщика не имеет и в дальнейшем иметь не будет.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>9.7. Осы арқылы Қарыз алушы ұялы байланыс операторлары және/немесе телекоммуникациялық қызметтердің өзге де өнім берушілері, SMS хабарламалар арқылы алуға, өзі нөмірлерін Қарыз берушіге берген мобильді (ұялы) телефондарға қоңырауларды жүзеге асыруға, Қарыз беруші көрсететін қызметтердің түрлері мен шарттары туралы ақпаратты Қарыз берушіден электрондық пошта, пошталық мекенжай бойынша, әлеуметтік мессенджерлерден алуға Қарыз берушіге келісім береді, және осы мәселе бойынша шағымдар мен дауларды ұсынбауға міндеттенеді.</p>                                                         | <p>9.7. Настоящим Заемщик дает согласие Заемодателю на получение от Заемодателя через операторов сотовой связи и/или иных поставщиков телекоммуникационных услуг, SMS сообщений, осуществление звонков на мобильные (сотовые) телефоны, номера которых предоставлены им Заемодателю, получение от Заемодателя по электронной почте, по почтовому адресу, в социальных мессенджерах информации о видах и условиях услуг, оказываемых Заемодателем, и обязуется не предъявлять по этому поводу претензий и споров.</p>                                                                                                            |
| <p><b>10. Өзге жағдайлар.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>10. Прочие условия.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>10.1. Қарыз алушының Шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттерін беруі Несие берушінің алдын ала жазбаша келісімінсіз жүзеге асырыла алмайды. Қарыз беруші Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес Қарыз алушының келісімінсіз Шарт бойынша өз құқықтары мен міндеттерін толық немесе ішінара бере алады.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>10.1. Переуступка Заемщиком своих прав и обязанностей по Договору не может быть осуществлена без предварительного письменного согласия Заемодателя. Заемодатель может полностью или частично переуступать свои права и обязанности по Договору без согласия Заемщика в соответствии с законодательством Республики Казахстан.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>10.2. Осы арқылы Қарыз алушы Шарт жасалғанға дейін Қарыз беруші Қарыз алушыға оның микрокредит алуға байланысты құқықтары мен міндеттері туралы хабардар еткенін растайды. Қарыз алушы Кредитордың атынан факсимильдік құралдарды (қолтаңбаны факсимильдік/электрондық көшіру), сондай-ақ кредитордың мөрін электрондық көшіру ретінде пайдаланған кезде Шарт, Өтініш және оған барлық қосымшаларды жасасу мүмкіндігімен келіседі. Қолтаңба мен мөрді факсимильді көшіру құралдарын пайдалана отырып, МҚҰ қол қойған құжаттар түпнұсқалар болып табылады. Осы Шартқа Қарыз алушы тарапынан қол қою</p> | <p>10.2. Заемщик настоящим подтверждает, что до заключения Договора Заемодатель проинформировал Заемщика о его правах и обязанностях, связанных с получением Микрокредита. Заемщик согласен с возможностью заключения Договора, Заявления и всех приложений к нему при использовании в качестве подписи от имени Кредитора факсимильных средств (факсимильного/электронного копирования подписи), а также электронного копирования печати Кредитора. Документы подписанные МФО с использованием средств факсимильного копирования подписи и печати являются оригиналами. Подписание настоящего договора со стороны Заемщика</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>микрокредиттер беру қағидаларында санамаланған екі аутентификациялық белгіні пайдалана отырып немесе қолма-қол қол қою арқылы жүзеге асырылады.</p> <p>Осы Шартқа сілтеме жасалған қағаз/электрондық түрдегі тиісті Өтініште Қарыз алушының қолы Қарыз алушының:</p> <p>а) осы Шарттың ережелерін алғанын, оқығанын, түсінгенін және келіскенін, оларға қандай да бір ескертулерсіз және қарсылықтарсыз толық көлемде қосылғанын және уақтылы және толық міндеттенетінін куәландырады және / немесе тиісінше орындамаудың ықтимал қолайсыз салдарларымен келіседі;</p> <p>б) осы Шарттың ережелерін орындамаудың және/немесе тиісінше орындамаудың ықтимал қолайсыз салдарларымен келіседі;</p> <p>с) егер Кредиторда Қарыз алушы қол қойған Өтініш, оның ішінде электрондық түрде болса, осы Шартта оның қолының жоқтығына осы Шарттың өзі алмағанының дәлелі ретінде сілтеме жасауға құқылы емес.</p> | <p>осуществляется с использованием двух аутентификационных признаков, перечисленных в правилах предоставления микрокредитов или путем нарочного подписания.</p> <p>Подпись Заемщика на соответствующем Заявлении, в бумажном/электронном виде, в котором имеется ссылка на настоящий Договор свидетельствует о том, что Заемщик:</p> <p>а) получил, прочитал, понял и согласен с положениями настоящего Договора, присоединился к ним в полном объеме, без каких-либо замечаний и возражений и обязуется своевременно и в полном объеме выполнять все их положения;</p> <p>б) принимает на себя и согласен с возможными неблагоприятными последствиями неисполнения и/или ненадлежащего исполнения положений настоящего Договора;</p> <p>с) не вправе ссылаться на отсутствие его подписи на настоящем Договоре как на доказательство того, что настоящий Договор не был им получен, если у Кредитора имеется Заявление, подписанное Заемщиком, в том числе электронно.</p> |
| <p>10.3. Кредитор мен Қарыз алушы Шартта Креитор мен Қарыз алушы өздерінің ақылға қонымды түсінетін мүдделеріне сүйене отырып, өзгертуді немесе жоюды қалайтын қандай да бір шарттар жоқ екенін растайды, сондай-ақ Шарт жасасу кезінде олардың әрқайсысы өз еркімен және өз мүддесінде әрекет ететінін растайды. Келісім бойынша немесе оған байланысты туындауы мүмкін барлық даулар мен келіспеушіліктер үшін Тараптароларды келіссөздер арқылы шешуге тырысады. Егер тараптар келіссөздерарқылы ымыраға келмесе, дау МҚҰ-ның орналасқан орны бойынша сот тәртібімен шешіледі. Күмәнді болдырмау үшін кез келген Тарап келіссөздер арқылы ымыраға келуді күтпей, дауды шешу үшін сотқа жүгінуге құқылы.</p>                                                                                                                                                                                             | <p>10.3. Кредитор и Заемщик подтверждают, что Договор не содержит каких-либо условий, которые Кредитор и Заемщик, исходя из своих разумно понимаемых интересов, хотели бы изменить или аннулировать, а также подтверждают, что при заключении Договора каждый из них действует своей волей и в своем интересе.</p> <p>По всем спорам и разногласиям, которые могут возникнуть по Договору или имеющим к нему отношение, Стороны предпримут попытки разрешить их путем переговоров. В случае, если Стороны не достигнут компромисса путем переговоров, то спор будет подлежать разрешению в судебном порядке по месту нахождения МФО. Во избежание сомнений, любая из Сторон имеет право обратиться в суд за разрешением спора, не дожидаясь достижения компромисса путем переговоров.</p>                                                                                                                                                                                   |
| <p>10.4. Шартқа қатысты барлық хабарламалар, хаттар, өтініштер және ақпарат жазбаша нысанда орындалады және егер Өтініште көрсетілген Тараптардың мекенжайлары бойынша телеграф арқылы немесе тапсырысты пошта арқылы жеке табыс етілсе, және/ немесе жеке кабинетте SMS - хабарлама және/немесе Push-хабарлама және / немесе мессенджерлер арқылы</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>10.4. Все уведомления, письма, заявления и информация, относящаяся к Договору, выполняются в письменной форме и считаются полученными Заемщиком, если вручены лично, посредством телеграфа или заказной почтой по адресам Сторон, указанным в Заявлении и/ или направлены путем SMS- сообщения и/ или Push-уведомления в личном кабинете и/или</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>жөнелтілімдер арқылы микрокредит алған кезде Қарыз алушы көрсеткен телефон нөмірлеріне немесе электрондық мекенжайларға жолданса, Қарыз алушымен алынған болып есептеледі</p> <p>Шартқа қатысты барлық хабарламалар, хаттар, өтініштер және ақпарат жазбаша нысанда орындалады және <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a> электрондық мекенжайы немесе Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Алмалы ауданы, Бөгенбай батыр көшесі, 142-ғимарат, «Қайсар Тауэр» бизнес орталығы, 7 қабат пошта мекенжайы бойынша жіберілген жағдайда, МҚҰ-мен алынған болып есептеледі</p> | <p>отправлений посредством мессенджеров на номера телефонов, или электронные адреса, указанные Заемщиком, при получении микрокредита.</p> <p>Все уведомления, письма, заявления и информация, относящаяся к Договору, выполняются в письменной форме и считаются полученными МФО в случае направления по электронному адресу <a href="mailto:info@credit365.kz">info@credit365.kz</a> или по почтовому адресу Республика Казахстан, г. Алматы, район Алмалинский, улица Богенбай батыра, здание 142, бизнес центр «Кайсар Тауэр», 7 этаж.</p> |
| <p>10.5. Осы Шарттың бір бөлігін жарамсыз деп тану оның басқа бөліктерінің жарамсыздығына әкеп соқпайды</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>10.5. Признание недействительной части настоящего Договора не влечет недействительности прочих его частей</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>10.6. Шартта көзделмеген барлық басқа жағдайларда, Тараптар Қазақстан Республикасының заңнамасымен реттеледі.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>10.6. Во всем остальном, что не предусмотрено Договором, Стороны руководствуются законодательством Республики Казахстан.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |